

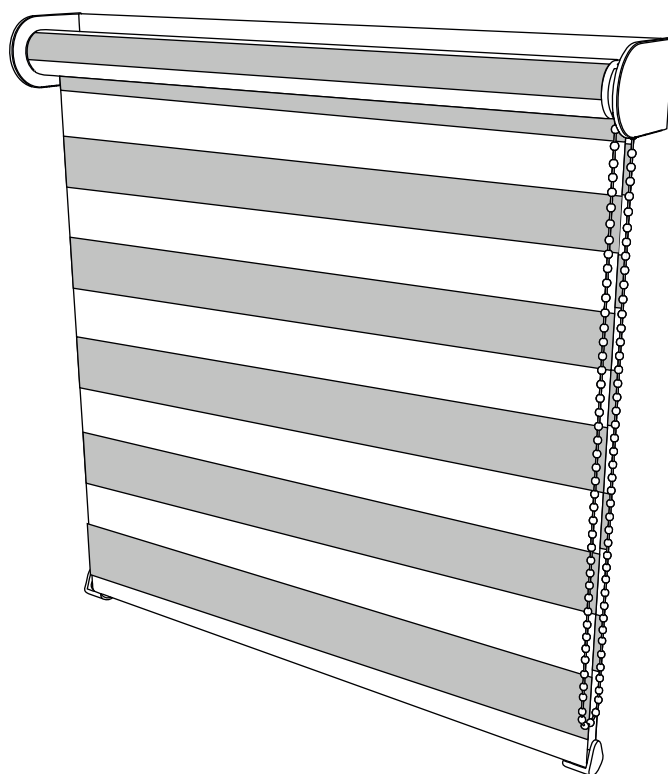
MONTAGEANLEITUNG

installation instructions
Montage handleiding
Instrucciones de montaje
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrukcja montażu
Montaj talimatı

VM

[VICTORIA·M]

(D) (EN) (NL) (ES) (FR) (IT) (PL) (TR)



DOPPELROLLO

Roller Blind Duo

Dubbele rollo

Cortina arrollable doble

Store double

Tenda avvolgibile doppia

Podwójna roleta

Çiftli Stor

1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

general safety notes ~ Algemene veiligheidsaanwijzingen
Indicaciones generales de seguridad ~ Informations sur la sécurité
Indicazioni di sicurezza ~ Ogólne instrukcje bezpieczeństwa
Genel güvenlik uyarıları

1 VERPACKUNGSINHALT

package content ~ Verpakkingsinhoud ~ Contenido del embalaje
Contenu de l'emballage ~ Contenuto della confezione
Zawartość opakowania ~ Paket içeriği

2 MONTAGE

installation ~ Montage ~ Montaje ~ Montage ~ Montaggio
Montaż ~ Montaj

3 KÜRZEN DES ROLLOS

shortening the roller blind ~ Inkorten van rollo
Acortamiento de la cortina enrollable ~ Raccourcissement du store
Per accorciare il rullo ~ Zwięzanie rolety ~ Zincirli storun kısaltılması

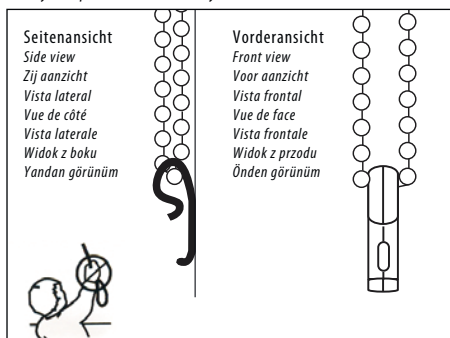
3 KONTAKTINFORMATIONEN

contact information ~ Contactinformatie ~ Contacto
Coordonnées de contact ~ Informazioni di contatto
Informacje kontaktowe ~ İletişim bilgileri

[VICTORIA·M]

Sicherheitshalterung

safety holding device ~ Veiligheidsdrager ~ soporte de seguridad
Renfort de sécurité ~ Dispositivo di sicurezza
Uchwyt bezpieczeństwa ~ Emniyet sabitlemesi



! WAARSCHUWING

Kleine kinderen kunnen verstrikt raken in het kralensnoer en er zelfs bestaat gevaar voor verstikking. Houdt het kralensnoer daarom steeds goed buiten het bereik van kleine kinderen. Het onderste einde van het kralensnoer moet tenminste 160 cm van de grond hangen.

Als het kralensnoer toch langer dan 160 cm zijn aangebracht:

1. Installeer de veiligheidsdrager op een geschikte plaats in de buurt van het kralensnoer.
2. Haal het kralensnoer door de veiligheidsdrager en schroef deze dan vast. Let er ook op dat het kralensnoer hierbij strak wordt aangebracht. Na de bevestiging mag het kralensnoer niet meer vanuit de veiligheidsdrager bereikbaar zijn voor kinderen.

! AVVERTIMENTO

I più piccoli potrebbero restare intrappolati nella catenella a perline e nel peggiore dei casi soffocare. Tenere pertanto la catenella a perline sempre lontano dalla portata dei bambini. La parte inferiore della catenella non dovrebbe trovarsi a meno di 160cm dal pavimento.

Qualora la catenella dovesse essere posizionata a meno di 160cm dal pavimento:

1. Installare dei dispositivi di sicurezza in un luogo apposito nelle vicinanze della catenella a perline.
2. Far passare la catenella a perline attraverso il dispositivo di sicurezza e quindi avvitare quest'ultimo saldamente. Prestare attenzione a che la catenella in questo modo non sia troppo tesa. Dopo l'avvitamento la catenella non dovrebbe poter essere maneggiata dai bambini se non attraverso il dispositivo di sicurezza.

VERPACKUNGSMATERIAL

package content ~ Verpakkingsinhoud ~ Contenido del embalaje ~ Contenu de l'emballage ~ Contenuto della confezione ~ Zawartość opakowania ~ Paket içeriği

! WARNUNG

Kleinkinder können sich in der Kugelkette verfangen und schlimmstenfalls strangulieren. Platzieren Sie die Kugelkette daher immer außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern. Das untere Ende der Kugelkette sollte sich nicht weniger als 160cm über dem Boden befinden.

Sollte die Kugelkette unterhalb von 160cm über dem Boden angebracht sein:

1. Installieren Sie die Sicherheitshalterung an einem geeigneten Ort in der Nähe der Kugelkette.
2. Führen Sie die Kugelkette durch die Sicherheitshalterung und schrauben Sie die Halterung anschließend fest. Achten Sie darauf, daß die Kugelkette hierbei Straff angebracht wird. Nach der Befestigung sollte die Kugelkette nicht mehr durch ein Kind aus der Sicherheitshalterung entnommen werden können.

! ADVERTENCIA

Los niños pequeños pueden quedar atrapados en la cadena de bolas, y eventualmente estrangularse. Por consiguiente, siempre coloque la cadena de bolas fuera del alcance de los niños pequeños. El extremo inferior de la cadena de bolas debe estar como mínimo 160 cm por encima del suelo.

En el caso de que la cadena de bolas esté colocada a menos de 160 cm sobre el suelo:

1. Instale el soporte de seguridad en un lugar apropiado próximo a la cadena de bolas.
2. Haga pasar la cadena a través del soporte de seguridad y después atornille el soporte con firmeza. Preste atención de que la cadena quede colocada de forma tirante. Después de la fijación, la cadena de bolas no debe poder retirarse del soporte de seguridad por un niño.

! OSTRZEŻENIE

Dzieci mogą zaplątać się w łańcuch kulkowy i w najgorszym przypadku mogą się udusić. Z tego powodu łańcuch kulkowy należy trzymać zawsze poza zasięgiem małych dzieci. Dolny koniec łańcucha kulkowego powinien znajdować się na wysokości co najmniej 160 cm nad podłogą.

Jeżeli łańcuch kulkowy musi znajdować się niżej niż 160 cm nad podłogą:

1. Zamontować uchwyt bezpieczeństwa w odpowiednim miejscu w pobliżu łańcucha kulkowego.
2. Przeprowadzić łańcuch kulkowy przez uchwyt bezpieczeństwa i na koniec trwale przykręcić uchwyt. Dopilnować przy tym, by łańcuch kulkowy był naprężony. Po zamocowaniu dziecko nie powinno móc wyjąć łańcucha kulkowego z uchwytu.

! WARNING

Small children may get caught in the ball chain and in the worst case scenario strangle themselves. Consequently, always position the ball chain out of reach of small children. The lower end of the ball chain should be no less than 160 cm above the ground.

Should the ball chain be mounted less than 160 cm above the ground:

1. Install the safety holding device in a suitable position near the ball chain.
2. Feed the ball chain through the safety holding device and then secure the holding device by means of screws. Ensure that the ball chain fits tightly. After securing, the chain should no longer be able to be removed from the safety holding device by children.

! AVERTISSEMENT

Les petits enfants peuvent se prendre dans la chaîne à bille et dans le pire des cas s'étrangler. Placez donc toujours la chaîne à bille hors de portée des petits enfants. L'extrémité inférieure de la chaîne à bille ne doit pas se trouver à moins de 160 cm au-dessus du sol.

Si la chaîne à bille devait se mettre à moins de 160 cm au-dessus du sol:

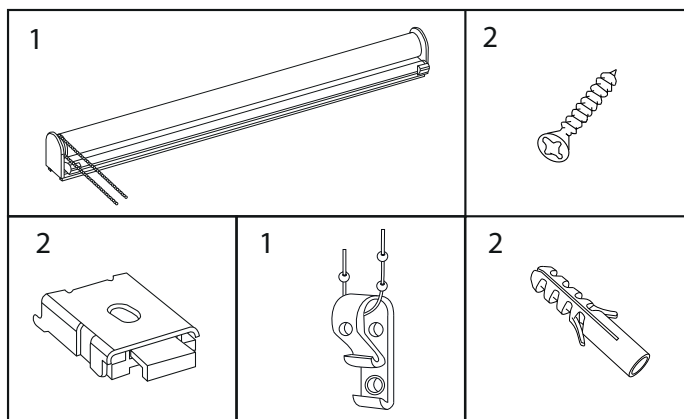
1. Installez le renfort de sécurité à un endroit approprié à proximité de la chaîne à bille.
2. Passez la chaîne à bille à travers le renfort de sécurité puis fixez le support avec des vis. Assurez-vous que la chaîne à bille soit posée tendue. Après la fixation, la chaîne à bille ne doit plus pouvoir être retirée du renfort de sécurité par un petit enfant.

! UYARI

Çocuklar zincire takılabilir ve en olumsuz durumda boğulabilir. Bu nedenle zinciri daima çocukların ulaşamayacağı noktaya yerleştirin. Zincirin alt ucu zeminden en az 160 cm yükseklikte olmalıdır.

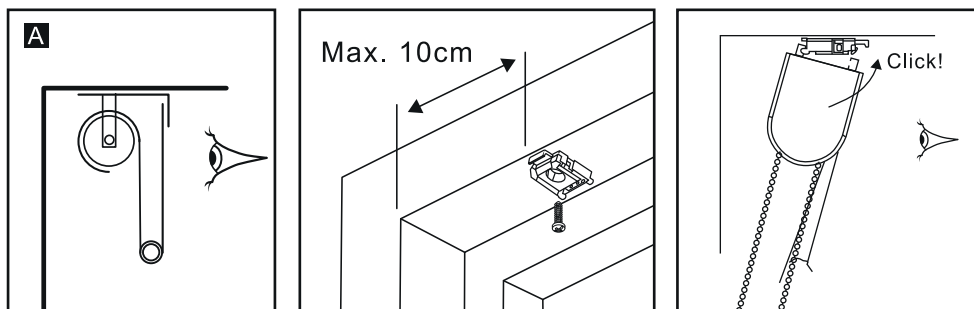
Zincir zemine 160 cm'den yakınsa:

1. Emniyet sabitlemesini zincirin yakınındaki bir noktaya monte ediniz.
2. Zinciri emniyet sabitlemesinden geçirip sabitlemeyi vidalayınız. Bu sırada zincirin gergin sabitlenmesine dikkat edin. Sabitleme sonrası zincir artık çocuklar tarafından emniyet sabitlemesinden alınamayacak şekilde olmalıdır.



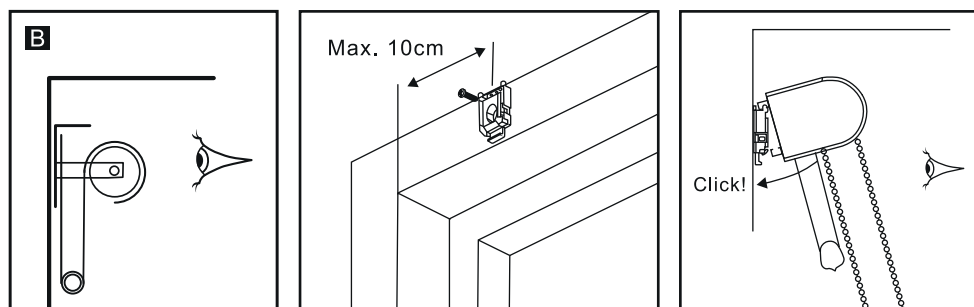
DECKENMONTAGE

Mounting on the ceiling
 Montage aan plafond
 Montaje en el techo
 Montage au plafond
 Montaggio tetto
 Montaż na suficie
 Tavan montaji



WANDMONTAGE

Mounting on the Wall
 Montage aan muur
 Montaje en la pared
 Montage mural
 Montaggio parete
 Montaż na ścianie
 Duvar Montaji



Beachten Sie. Für die Wandmontage muss das Doppelrollo nach den nebenstehenden Schritten umgebaut werden.

Be advised! In case of wall mounting it is necessary to modify the roller blind as shown on the pictures to the right.

Let op: voor montage aan de muur moet de dubbele rollo volgens de werkwijze, zoals hiernaast aangegeven, worden omgebouwd.

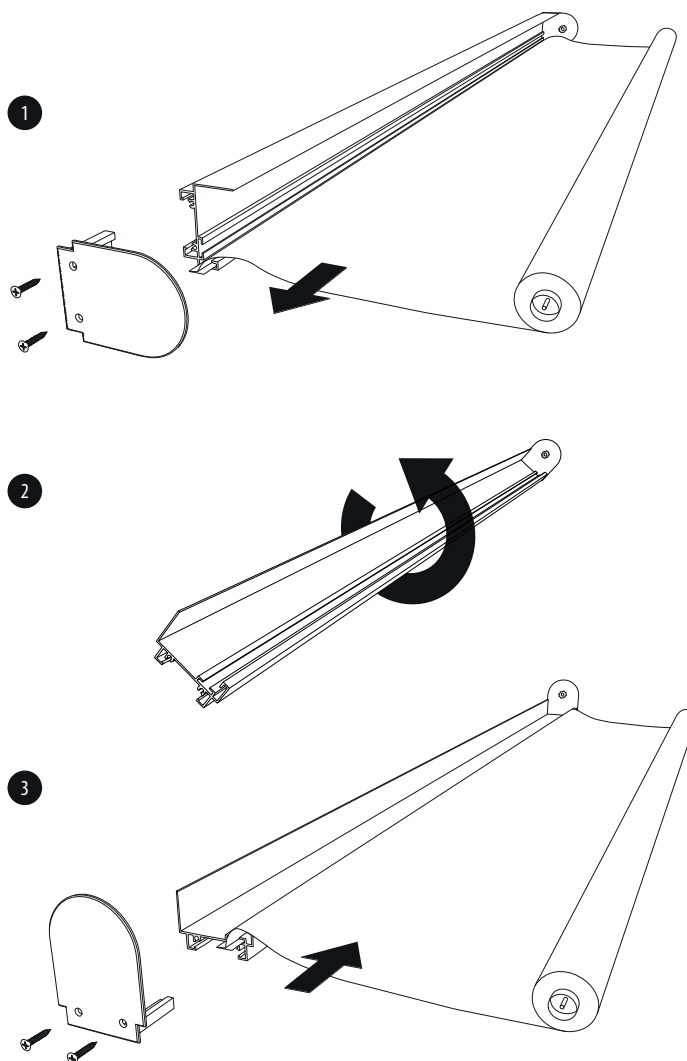
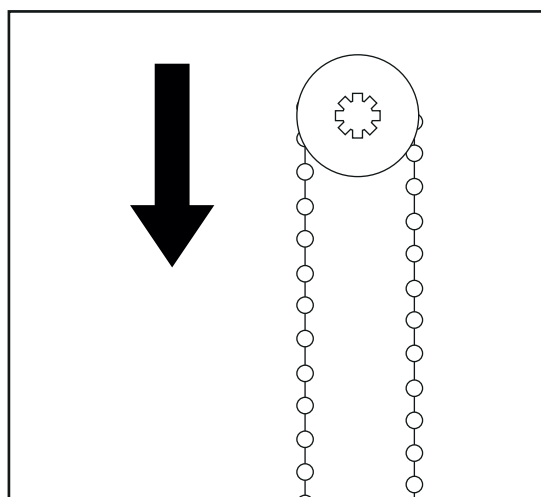
Tenga en cuenta: para el montaje en la pared, la cortina enrollable doble debe modificarse de acuerdo con los pasos indicados al costado.

Important : pour le montage mural, le store double doit être transformé en suivant les étapes suivantes.

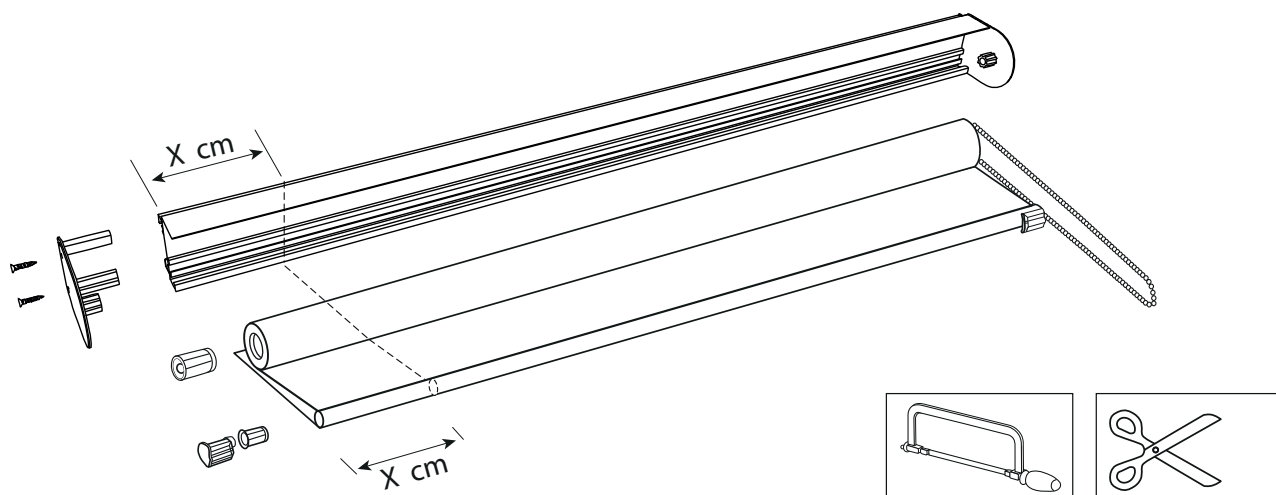
Per il montaggio a parete la tenda avvolgibile doppia deve essere assemblata conforme ai seguenti passaggi.

Uwaga - do montażu ściennego podwójną roletę należy zmodyfikować w opisany poniżej sposób.

Dikkat ediniz. Duvar montaji için çiftli stor yandaki adımlara göre değiştirilmelidir.



Zerlegen Sie zunächst das Rollo und kürzen Sie Oberschiene, Stoff, Welle und Beschwerungsstab auf die gewünschte Länge (Bild - Maß X). Fügen Sie das Rollo anschließend wieder vollständig zusammen. Achten Sie darauf, das die entnommenen Teile wieder an der selben Stelle plaziert werden.



Disassemble the roller blind at first. Then shorten the upper rail, the fabric, the cloth windind shaft and the wheighting rail to your desired lengt (see picture - lengt X). Reassemble the roller blind. At assembly, make sure that all extracted parts are placed in their predetermined place.

Neem de rollo en lge deze op de grond. Kort vervolgens bovenrail, stof, golving en gewichtstok in op de gewenste lengte (foto - maat X). Vouw de rollo dan weer volledig samen. Let erop dat de afgenomen delen weer op dezelfde plaats worden gemonteerd.

En primer lugar, desarme la cortina arrrollable y acorte el riel superior, la tela, el eje y la varilla soporte a la longitud deseada (figura: medida X). Después vuelva a montar la cortina arrrollable totalmente. Preste atención que las partes retiradas se recolequen en el mismo lugar en que estaban.

Dans un premier temps, démontez le store et raccourcissez le rail supérieur, le tissu, la broche et la tringle à la longueur souhaitée (schéma - Dimension X). Ensuite, remontez entièrement le store. Veillez à bien replacer les pièces à l'endroit d'origine.

Disassemblare la tenda avvolgibile e accorciate la guida superiore, l'albero e la barra di peso alla lunghezza desiderata (immagine - misura X). Riassemblare la tenda avvolgibile. Rimettere le parti prelevate allo stesso posto.

Najpierw rozmontować roletę i skrócić szynę górną, materiał i pręt obciążający do żądanej długości (rys. - wymiar X). Następnie ponownie zmontować roletę. Dopiłnować, by umieścić wymontowane części ponownie w tym samym miejscu.

Önce storu parçalarını ayırın ve üst rayı, kumaşı, silindiri ve ağırlık çubuğunu istediğiniz uzunluğa kısaltın (Şekil - X ölçüsü). Ardından storu tekrar tamamıyla birleştirin. Çıkardığınız parçaları tekrar aynı yerlerine yerleştirmeye özen gösterin.

KONTAKTINFORMATIONEN

contact information ~ Contactinformatie ~ Contacto ~ Coordonnées de contact ~ Informazioni di contatto ~ Informacje kontaktowe ~ İletişim bilgileri

Sollten Sie probleme mit unserem Produkt oder ein defektes Gerät erhalten haben, wenden Sie sich bitte schriftlich oder per Email an folgende Adresse:

Should you experience problems with our product and find that the device received is faulty, please contact us in writing or by email at the following address:

Als u problemen heeft met ons product of een defect toestel hebt ontvangen, neem dan schriftelijk contact op of e-mail naar:

En el caso de que tenga un problema con nuestro producto, o que lo haya recibido con un defecto, póngase en contacto por escrito o por e-mail a la siguiente dirección.

Si vous rencontrez des problèmes avec notre produit ou un appareil défectueux, veuillez nous contacter par lettre ou par e-mail à l'adresse suivante:

Qualora sorgano dei problemi con il nostro prodotto o si riscontrino difetti nell'apparecchio, rivolgersi per iscritto o via e-mail al seguente indirizzo:

W razie problemów z naszym produktem lub w przypadku otrzymania wadliwego produktu, prosimy zwrócić się pisemnie lub pocztą e-mail na następujący adres:

Ürünlerimizle sorun yaşıyorsanız veya arızalı bir ürün aldıysanız lütfen yazılı olarak veya e-posta ile aşağıdaki adrese başvurunuz:

[VICTORIA · M]

ist eine eingetragene Marke der
SCHÖNBERGER Rolladenfabrik GmbH & Co. KG

Münchner Straße 49-51
82069 Hohenschäftlarn

Tel.: 08178 / 932 932
Fax.: 08178 / 932 939
info@victoriam.de

Technische Änderungen, Druckfehler und Irrtümer behalten wir uns vor.

Technical changes, printing and other errors excepted.

Technische wijzigingen, drukfouten en vergissingen zijn voorbehouden.

Sujeto a modificaciones técnicas, errores de impresión y equivocaciones.

Sous réserve d'erreurs, de modifications techniques, ainsi que de changements de modèle ou de gamme.

Ci riserviamo il diritto di modifiche tecniche, errori di stampa e sbagli.

Zastrzegamy zmiany techniczne, błędy drukarskie i pomyłki.

Teknik değişiklik, baskı hataları ve yanlışla hakkını saklı tutmaktayız.